

El balotaje y la selfie

Regreso del Cono Sur con una palabra nueva aprendida, confieso abiertamente mi ignorancia. Me la traigo puesta desde Buenos Aires, donde las televisiones, las radios y los periódicos la repiten sin parar. Balotaje. Significa segunda vuelta en un proceso electoral y viene del francés *ballottage*. En eso andan ellos por esas tierras, en acabar de decidir en una nueva convocatoria a las urnas si siguen con algo parecido a lo que arrastran, o si rompen la baraja de una vez. La busco en el diccionario de la RAE, no sé si balotaje es un argentinismo



SE EQUIVOCA QUIEN PIENSE QUE SON UNA INFLUENCIA DEL PRESENTE TECNOLÓGICO O DE LA GLOBALIZACIÓN

exclusivo y extravagante o un vocablo de uso general. Me enteró así de que el término se usa también en Bolivia, Paraguay y Uruguay. Desde cuándo y por qué motivo adoptaron estos países el préstamo léxico de los gabachos, no lo sé.

De Chile vengo con otra novedad lingüística. Me la descubrió la revista *Caras* en el vuelo de LAN que me llevó a Santiago. En la portada aparecía en pose divertida la presidenta del país, con un iPhone en la mano, dispuesta a fotografiarse a sí misma. El titular: "La *selfie* de Bachelet". Tras este hallazgo inicial y una vez aterrizada, oigo lo

mismo un montón de veces más. La *selfie*, en femenino, compartiendo género con la palabra fotografía a la que sustituye: con toda la razón.

Hay quien aborrece los extranjerismos, yo los critico a menudo por innecesarios, incorrectos o improcedentes. Pero se equivoca quien piense que son una perversa influencia del presente tecnológico que nos rodea, o una nefasta consecuencia de la globalización: siempre los hubo. En algún momento, por alguna razón, llegaron para quedarse. Y seguirán llegando. Por capricho, por moda, por necesidad. Con un género u otro, con bailes en grafía y pronunciación, van encontrando su hueco, se expanden y se acomodan. A veces acaban siendo usados en todas las variedades del español, a veces quedan restringidos a un uso dialectal o local. Pero ahí están, adoptados, aceptados, nuestros en definitiva. Como ese balotaje que ojalá traiga aires nuevos a la Argentina. Como la *selfie* sonriente de Michelle Bachelet.



ZAPATILLA INFANTIL.
SKECHERS GAME
KICKS. 69,95 €

ZAPATO ELECTRÓNICO

Estas deportivas incorporan el popular Simon, aquel juego de los años ochenta que estimula la memoria visual y auditiva gracias a la serie de sonidos y colores que hay que ir memorizando y repitiendo para alcanzar la máxima puntuación. Para jugar, basta con cruzar las piernas y accionar el botón de encendido.



Solidarias En el marco del proyecto Women4change, la Fundación Esperanza Pertussa de la firma de moda Gioseppo lanza esta pulsera solidaria para recaudar fondos para las mujeres de Congo.

PULSERA DE VENTA EN LAS
TIENDAS GIOSEPPO. 3,95 €